



ULTIMATE PRECISION

BEDIENUNGSANLEITUNG / *OPERATING INSTRUCTIONS*



Herzlichen Glückwunsch zu Ihrer neuen Jean Marcel!

Wir freuen uns, dass Sie sich für eine Uhr von Jean Marcel entschieden haben. Sie haben eine gute Wahl getroffen, denn mit dieser Uhr besitzen Sie ein exklusives, wertbeständiges und langlebiges Spitzenerzeugnis der Schweizer Uhrmacherkunst, das Ihnen viele Jahre Freude bereiten wird.

Sämtliche Uhrenmodelle von Jean Marcel werden ausschließlich in streng limitierten Stückzahlen hergestellt. Wir garantieren Ihnen hiermit die weltweit limitierte Auflage Ihrer Uhr. Ihr Modell ist mit Ihrer persönlichen Limitierungsnummer versehen, welche Sie auf dem Boden Ihres Uhrengehäuses finden.

We would like to congratulate you on your new Jean Marcel!

By choosing a Jean Marcel watch you have made an excellent choice. You are now the proud owner of an exclusive, long-lasting, top-quality Swiss Made masterpiece of stable value.

Like all Jean Marcel wrist watches, this is to certify that your watch is a guaranteed worldwide Limited Edition. Your Limited Edition serial number is engraved on the back of your watch case.

ULTIMATE PRECISION

Im Zentrum der ULTIMATE PRECISION Reihe steht die Präzision der Uhrwerke. Jean Marcel strebt seit langem nach möglichst genauen Uhren, so wurde bereits vor Jahren ein Gangwerte-Zertifikat eingeführt, welches den Besitzer über die ermittelten Gangwerte seiner fein-regulierten Uhr informiert.

Im Laufe der letzten Jahre setzte Jean Marcel in Sachen Ganggenauigkeit immer wieder neue, höhere Standards.

Mit ULTIMATE PRECISION führt Jean Marcel einen internen Genauigkeitsstandard ein, der bei einer Abweichung von maximal -3 bis +4 Sekunden pro Tag liegt. Die Vorgaben sind somit strenger als diejenigen der offiziellen Schweizer Chronometerprüfstelle COSC, die -4 bis +6 Sekunden pro Tag toleriert.

ULTIMATE PRECISION

The precision of the movements is in the focus of the ULTIMATE PRECISION series. Jean Marcel has long been striving for watches designed to be as accurate as possible. For this reason, a certificate of accuracy was introduced years ago, informing the owner about the accuracy of their finely regulated watch.

Over the course of the past few years, Jean Marcel has continuously set new, higher standards in terms of accuracy.

With ULTIMATE PRECISION, Jean Marcel introduces an internal accuracy standard of a deviation of maximum -3 to +4 seconds per day. The required standards are therefore stricter than those of the Official Swiss Chronometer Testing Institute (COSC) which tolerates only up to -4 to +6 seconds per day.

Erklärung der Werte in Ihrem Gangwertzertifikat

MITTLERER TÄGLICHER GANG

Dieser Wert gibt die durchschnittliche tägliche Abweichung in Sekunden pro Tag an. Gemessen wird in verschiedenen Lagen, da die Orientierung der Uhr einen gewissen Einfluss auf den Gang hat. Dieser Wert ist entscheidend für die Ganggenauigkeit einer Uhr.

AMPLITUDE

Die Amplitude ist der maximale Drehwinkel der Unruh. Sie liegt bei hochwertigen Uhrwerken etwa bei 270° bis 300° . Mit zunehmender Alterung der Öle sinkt dieser Wert.

ABFALLFEHLER

Unter einem Abfallfehler versteht man den Sachverhalt, dass die Unruh nicht in beide Richtungen gleich schwingt. Diese Asymmetrie kann auf einer Zeitwaage sichtbar gemacht werden. Gemessen wird sie in Millisekunden. Jean Marcel lässt einen Abfall von maximal 0,7 ms zu.

Understanding the metrics in your accuracy certificate

AVERAGE DEVIATION

This value indicates the average inaccuracy, given in seconds per day. The accuracy rate is measured in several different positions, since the orientation of the watch has some impact on the beat rate. This key figure is crucial for the accuracy of a watch.

AMPLITUDE

The amplitude is the maximum rotation angle of the balance wheel. It ranges from about 270° to 300° for high-grade watch movements. This value decreases as the lubricants age.

BEAT ERROR

The beat error refers to the fact that the balance wheel does not oscillate evenly in both directions. This imbalance can be seen on a timebalancer. It is measured in milliseconds. Jean Marcel accepts a beat error of 0.7 ms maximum.

Wichtige Hinweise zur Ihrer Armbanduhr

Ihre Jean Marcel ist wasserdicht. Trotzdem sollten Sie einige Pflegehinweise beachten. Bei Kontakt mit Salzwasser muss die Uhr mit klarem Süßwasser abgespült werden. Trocknen Sie die Uhr nach Wasserkontakt mit einem sauberen Tuch. Vermeiden Sie große Temperaturschwankungen, um Kondenswasserbildung vorzubeugen. Übermäßige, ständige Hitzeeinwirkung schadet den Dichtungen.

Erschütterungen und Magnetfeldeinflüsse können das Gangverhalten Ihrer Uhr beeinträchtigen. Bitte vermeiden Sie insbesondere starke Erschütterungen bzw. Stöße, welche Ihr Uhrwerk beschädigen könnten, und halten Sie Ihre Uhr von Magnetfeldern aller Art fern.

Ihre Uhr weist zum Zeitpunkt des Kaufes hervorragende Gangwerte auf, welche im beigefügten Zertifikat festgehalten wurden. Diese Werte haben jedoch nicht für unbegrenzte Zeit Gültigkeit. Einflüsse wie die weiter oben genannten können das Gangverhalten verändern, ebenso verändert sich das Gangverhalten einer mechanischen Uhr prinzipbedingt im Laufe der Zeit. Daher müssen wir leider die Gangwerte im Rahmen unserer Garantiebedingungen von der Garantie ausschließen.

Nach fünf Jahren empfehlen wir eine Revision, bei welcher die Wasserdichtigkeit Ihrer Uhr überprüft sowie das Uhrwerk neu feinreguliert wird.

Important notes on handling and care

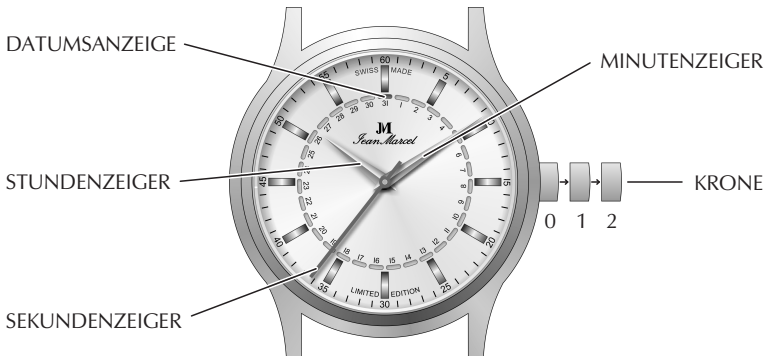
Your Jean Marcel watch is waterproof. However, you should observe a few maintenance instructions. Should your watch come into contact with salt water, you should carefully rinse it with clear water. Always carefully dry your watch with a clean cloth after it has got into contact with water. Avoid large temperature fluctuations to prevent water condensation from developing. Excessive and continuous heat will cause damage to the seals.

Concussions and magnetic influences can affect the accuracy of your watch. Please avoid shocks or impacts which could damage your watch movement, and keep your watch away from any magnetic fields.

Your watch has been certified to be exceptionally accurate at the time of purchase which has been recorded in the included certificate. The values indicated, however, are not valid for an unlimited period of time. Influences such as those mentioned above can have an impact on the accuracy, just as the rate accuracy of a mechanical watch normally changes in the course of time. Therefore, our guarantee terms exclude the certified deviation values from the guarantee.

After five years, we recommend an overhaul, which will include a check for water resistance as well as fine-recalibration of your watch movement.

JM Kal. A98, A99



Bedienungsanleitung

Falls Ihre Uhr steht, ziehen Sie sie zunächst manuell auf, indem Sie die Krone in Position 0 im Uhrzeigersinn drehen.

Ziehen Sie dann die Krone in Position 2, und stellen Sie die Uhrzeit solange vorwärts, bis das Datum einmal schaltet. Beachten Sie, dass für eine Uhrzeit nach Mittag der Stundenzeiger noch einmal über die 12 hinwegbewegt werden muss.

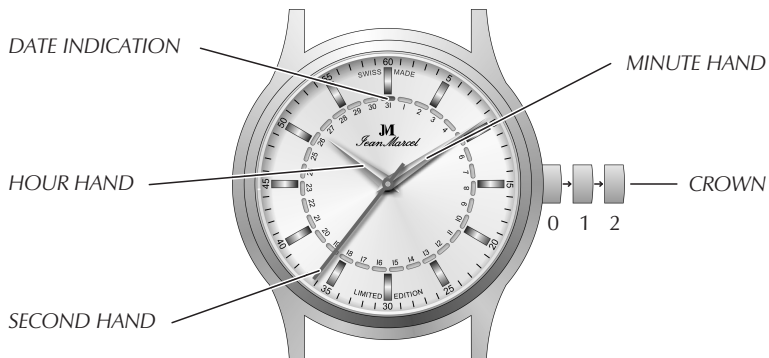
Für die Datumseinstellung bringen Sie die Krone in Position 1. Drehen Sie nun im Uhrzeigersinn, um das Datum einzustellen.

Achtung: Bitte stellen Sie das Datum niemals in den Stunden um Mitternacht herum (ca. 22h bis 02h) ein! Falls doch nötig, stellen Sie zuvor die Uhrzeit ein paar Stunden vorwärts, bevor Sie das Datum einstellen.

Am Ende von Monaten mit weniger als 31 Tagen ist eine manuelle Datumskorrektur wie oben beschrieben nötig.

Wenn Sie eine sekundengenaue Einstellung wünschen, warten Sie, bis der Sekundenzeiger auf 60 läuft, und ziehen Sie dann die Krone in die Position 2, um die Zeit wie oben beschrieben einzustellen.

JM Cal. A98, A99



Operating Instructions

If your watch is not going, first wind it up manually by turning the crown clockwise in position 0.

Then pull out the crown up to position 2, and turn the hands forward past the 12 once or twice, until the date indication switches once. Now you can go on setting the correct time, but note that for any time PM you will have to forward the time by additional 12 hours.

For setting the date, put the crown to position 1. Turn clockwise to set the date.

Please note: Never set the date in the hours around midnight (about 10PM to 2AM)!

If still needed, set the time a few hours past midnight before doing so.

At the end of months with less than 31 days you will have to do a manual date correction as described above.

If you care about setting the time exactly to the second, wait until the seconds hand has reached the position 60, then pull out the crown to position 2 and proceed as described above.

Garantiebedingungen

Auf Ihre Jean Marcel leisten wir während zwei Jahren ab Kaufdatum eine Garantie gegen Material- und Fabrikationsfehler. Von dieser Garantie ausgeschlossen sind lediglich Teile wie Armband, Glas, Krone, Drücker, ebenso Schäden durch unsachgemäße Behandlung, mangelhafte Sorgfalt, normale Abnutzung, Magnetfeldeinflüsse und Unfälle jeglicher Art. Schadenersatz- und Folgeschädenansprüche sind ausgeschlossen.

Der zweijährige Garantiezeitraum beginnt mit dem Kaufdatum, welches auf Ihrer Rechnung vermerkt ist. Bitte bewahren Sie diese zu Zwecken des Garantienachweises auf.

Guarantee conditions

From the date of purchase on, we grant a guarantee of two years on material and manufacturing defects. This guarantee only excludes watch parts such as the wrist band, the crystal, the crown, the push buttons and any damage arising through improper handling, insufficient care, normal wear and tear and accidents of any kind. Compensation and consequential damage claims are excluded.

The two-year guarantee period begins on the date of purchase, which is indicated on your invoice. Please keep your invoice as proof of guarantee.



M
Jean Marcel
SWISS MADE WATCHES

JEAN MARCEL MONTRES GMBH
HAUPTSTR. 134
75217 BIRKENFELD
GERMANY

TEL. +49 (0)7231 76 93 131
INFO@JEANMARCEL.COM
WWW.JEANMARCEL.COM